

Pola Esperantisto

MONATA REVUO DE ESPERANTISTA MOVADO
EN POLUJO KAJ EKSTERLANDE

Esperantysta Polski

MIESIĘCZNY PRZEGLĄD RUCHU ESPERANCKIEGO
W POLSCE I ZAGRANICĄ

JARKOLEKTO
XXVII
ROCZNIK



KRAKÓW 1933.

REDAKCIO KAJ ADMINISTRACIO: KRAKÓW, ul. LUBICZ 34

REDAKTANTOJ:

PROF. DR. ODO BUJWID — TADEUSZ HODAKOWSKI

RESPONDECA REDAKTORO: JULJUSZ KRISS

ADMINISTRANTO: LUDWIK KUTSCHER

KUNLABORINTOJ:

Józef Alfus (Kraków). — Oskar Berman (Warszawa). — Hermina Bertizanka (Kraków). — Prof. Tadeusz Biliński (Kraków). — Dr. Maksymiljan Blassberg (Kraków). — Dr. Antoni Czubryński (Łask). — Dr. Józef Dobrzycki (Kraków). — Dr. Leopold Dreher (Kraków). — Jerzy Dropa (Kadzidło). — Edmund Fethke (Bydgoszcz). — Jean Forge (Bydgoszcz). — Leonja Fruchtówna (Lwów). — Salo Grenkamp-Kornfeld (Paryż). — Mieczysław Guterman (Warszawa). — Eugenjusz Jasiewicz (Warszawa). — Emil Kołodziej (Król.-Huta). — Ludwik Krysta (Cieszyn). — Włodzimierz Krzysztofowicz (Bydgoszcz). — Bronisław Kuhl (Poznań). — Ludwik Kutscher (Kraków). — Izrael Lejzerowicz (Łódź). — Eugenjusz Lichtenstein (Kraków). — Bernard Long (Londyn). — Minuška Mantel (Lwów). — Jozefo Mátyás (Debrecen). — Emil Mayer (Kraków). — Ryszard Nussbaum (Kraków). — Juljusz Ortsman (Kraków). — Józef Orzech (Wejherowo). — D. E. Parrish (Bufallo, N. Y.). — Stanisław Pęksa (Czarny Dunajec). — S. Piernik (Warszawa). — Fr. A. Prengel (Bydgoszcz). — Prof. Dr. Józef Reiss (Kraków). — Dr. Leon Rosenstock (Kraków). — Dr. Wilhelm Róbin (Warszawa). — Prof. Mieczysław Sygnarski (Bydgoszcz). — Józef Szapiro (Białystok). — Irena Szczepańska (Kraków). — Estera Szyldenman (Wilno). — Lucien Thevenin (St. Etienne). — Irena Traumówna (Tarnów). — Helena Wasilewska (Kraków). — Anna Weinsteinowa (Warszawa). — Halina Weinsteinówna (Warszawa). — Leon Wiener (Warszawa). — Edward Wiesenfeld (Warszawa). — Zygmunt Zajązkowski (Kraków). — Leon Zamenhof (Warszawa). — Lidja Zamenhof (Warszawa). — Jan Zawada (Warszawa). — Zbigniew Marjan Zieliński (Lwów).

REPREZENTANTOJ:

Białystok — Esperanta Societo Zamenhofa, Polna 4.

Katowice — Societo de Esperanto Amikoj, Wawelska 3.

Paryż — S. Grenkamp, 117. Bd. Jourdan.

Warszawa — Halina Weinstein, Leszno 99. m. 5. Konto P. K. O. 27.867.

ENHAVO DE LA JARKOLEKTO 1933.

1. Artikoloj originalaj:	Paĝoj
O. B. — Niaj progresoj dum la pasinta jaro	1
J. Szapiro — V-a Pollanda Kongreso Esper. en Lublin (fino)	2
Tadeusz Biliński — Nomtaga donaco	7
Irena Szczepańska — Moderna cindrulino	9
Th. — Gravega akiro	13
Eli — Ni kreu polan esperantan gazetaran inform-servon	14
Emil Kołodziej — Al la pola esperantitaro	15
E. Szyn delman — Mia per-kaj por-esperanta vojaĝo al Norvegujo	19
N. Bertizanka — Imre Ungar - Kola Ajayi	22
Stanisław Pęksa — Al memoro de John M. Warden!	29
Dr. Antoni Czubryński — Pluaj vojoj por plebiscito	32
H. Wasilewska — Amiko de mizeruloj mortigas malriĉecon	35
Bernard Long — Meditado ĉe Vistula bordo	36
Eli — Nova „konkuranto“ de Esperanto	38
Eli — Nova praktika kalendaro de s-o Jerzy Dropa	40
Zawada — La problemoj de l' Esperanto-movado en Polujo	45
J. Mátyás — Malgrandaj bildoj pri granda Polujo	47, 87
Lidja Zamenhof — Kiel estis en Lyon?	50
Eli — Ebria lupoj	54
Edvardo Wiesenfeld — Vekiĝu Poloj!	61
Halina Weinstein — Iom pri Varsovio	62
Oskar Berman — Ĉiuj al Varsovio-la ĉefurbo de Polujo al la VI. Tutpollanda Esperantista Kongreso	64
E. Wiesenfeld — Publika letero al I. C. K. por L. K. K.	66
Irena Szczepańska — Mia lvova ekskurso	70
O. Bujwid — Tra l' maro por suno de Afriko...	73
Mieczysław Guterman — Lingva konsultejo	75
Edvardo Wiesenfeld — La VI. Tutpola en Varsovio	81
I. Lejzerowicz — Interna ideo kaj neŭtraleco	97
E. Wiesenfeld — Ĉu la XXV. Un. Kongr. de Esp. devas okazi en Kolonjo?	99
E. Mo. — Pola maro kaj ĝia haveno - Gdynia	102
N. Bertizanka — Kelkaj vortoj pri Ignacy Paderewski	104
Irena Szczepańska — Tro da ŝanco en amo	105
Dr. Leopold Dreher — Malofta verko esperanta	108
I. Lejzerowicz — Sobre kaj decide (Kongresano kiu kongresis)	114
Halina Vinstin — La 1. Intern. Konkurso de Klasika Soldanco en Varsovio	118
Minuška Mantel — Kiel Mi-Nuška esperantistiniĝis?	119
Edmund Fethke — Bilanco de Ajayi-prelegvojaĝo tra Polujo	120
Leono Vienano — Mallonga respondo al ŝatinda recenziĝo	123
Edmund Fethke — Ni organizu nin!	130
Lidja Zamenhof — La eĥoj	133

	Paĝoj
J. Orzech — Interesaj sciindaĵoj	139, 156
Dr. A. Czubyński -- Pri plua kontinuigo de la plebiscito	141
Dr. Leopold Dreher — Lingva esploro	142
Dr. Leopold Dreher — Pri nia lingvuzado	144
N. Bertizanka — Libertempaj rememoroj el Krynica, reĝino de polaj kuraclokoj	145
Dr. Leopold Dreher — El mia esperantista memorlibro	147
Eugen Eli — Esperanta Semajno	151
Z. — Esperanto kaj futurismo	155
Alf. — U. E. A. kaj P. E. D.	157
Eugen Eli — Pola Esperanta Presservo	159
Minuška Mantel — Ho, vi diableto!	161
Leono Vienano — Lingva diskuto	165

2. Tradukoj:

Prof. Dr. Józef Reiss — La beleco de la pola muziko (trad. N. Bertizanka)	6
Louis Tiercelin — Kanto de l' fianĉino (trad. Lucien Thevenin)	17
Antoni Ossendowski — L' arbaregfantomo (trad. W. Krzysztofowicz)	17
Pri krakovaj astronomoj (el „Il. Kurjer Codz.“ trad. J. Orzech)	33
Kuranto de popolfrateco (trad. prof. Sygnarski)	36
Irena Lorentowicz-Karwowska — La lastaj tagoj de l' avinjo (trad. Bertizanka)	52
Raissa Schafferowa — Patrineco (trad. Leonja Fruchtówna)	143
Eino Leino — Kanto pri feliĉo (trad. Halina Weinsteinowa)	163

3. Bibliografio: 12. 25. 59. 72. 96. 127. 140. 155. 168. 170.

4. Esperantista kroniko kaj movado: 11. 12. 16. 23. 41. 58. 78. 92. 126. 127. 134. 153. 156. 160. 163. 167.

5. Komunikoj de P. E. D. kaj U. E. A.: 11. 14. 16. 24. 70. 74. 94. 107. 138. 162.

6. Kongresoj, postkongresoj, kunvenoj ktp.: 38. 69. 91. 113. 129. 163.

7. Radio: 44. 60. 74. 96. 112. 128. 140. 172.

8. Konstantaj rubrikoj:

Distraĵoj: 41. 57. 77. 110. 124. 137. 152. 166.

Novaĵoj el Esperantujo: 55. 78. 110. 125. 136. 150. 168.

Sporto kaj turismo: 40. 55. 73. 95. 135. 153. 169.

Teatro kaj filmo: 39. 56. 76. 109. 123. 135. 146. 165.

9. Redakciaj kaj Administraciaj sciigoj, Alvokoj, Nekrologoj ktp. 25. 29. 33. 45. 60. 80. 91. 94. 106. 111. 112. 116. 128. 156. 162. 172.

Aldonoj: Dr. Jerzy Dobrzycki — Wit Stwos, radioprelego; 8 paĝa broŝuro (Nr. 8—9).

St. Wł. — Esenco de la Danziga problemo, kelkaj notoj histori-ekonomiaj; 12 paĝa broŝuro (Nr. 10—11.).